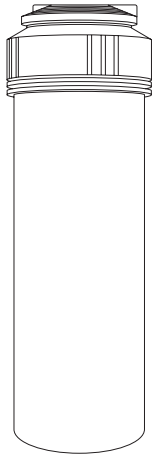
GARDENA



Art. 1539-29

D	**Montageanleitung** Turbinen-Versenkregner T 200
GB	**Operating Instructions** Turbo-Driven Pop-Up Sprinkler T 200
F	**Mode d'emploi** Arroseur escamotable à turbine T 200
NL	**Gebruiksaanwijzing** Verzonken turbinesproeier T 200
S	**Bruksanvisning** Turbosprinkler T 200
DK	**Brugsanvisning** Turbine-forsænkningsvander T 200
I	**Istruzioni per l'uso** Irrigatore Pop-up a turbina T 200
E	**Manual de instrucciones** Turbo-aspersor emergente T 200
P	**Instruções de montagem** Regador embutido de turbina T 200

D Regner einbauen (A):
Regner ebenerdig einbauen (somit ist eine Beschädigung beim Rasenmähen ausgeschlossen).

GB Install sprinkler (A):
Install the sprinkler flush with the surface of the ground to prevent damaging the sprinkler when mowing your lawn.

F Montage de l'arroseur (A) :
Montez l'arroseur de façon que son extrémité supérieure soit au ras du sol en position escamotée afin d'exclure tout endommagement avec la tondeuse).

NL Sproeier inbouwen (A):
Sproeier gelijk met de grond inbouwen zodat hij bij het maaien niet beschadigd wordt).

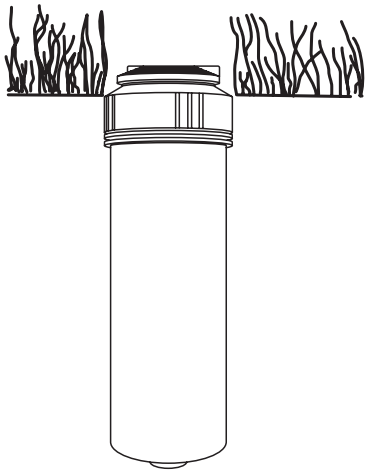
S Montera sprinklern (A):
Bädda in sprinklern i kant med jordytan så att skador inte uppstår i samband med gräsklippning.

DK Montering af vander (A):
Vanderen skal monteres i plan med undergrunden (dermed udelukkes skader, når græsplænen klippes).

I Installazione dell'irrigatore (A):
Per evitare di danneggiare l'irrigatore quando si passa la rasaerba, interrarlo in modo che non affiori dal suolo, ma resti a filo.

E Montaje del aspersor (A):
Instalar el aspersor al nivel del suelo para evitar que se dañe al cortar el césped.

P Instalar regador (A):
Instalar o regador a nivel do solo para evitar danos quando se corta a relva).



A

D Düse wählen:
Für die Beregnungssektoren stehen 4 Düsen zur Wahl, die sich in der Wasser-Ausbringmenge (l/h) unterscheiden. Durch die unterschiedlichen Durchflussmengen der Düsen wird eine annähernd gleichmäßige Niederschlagmenge (l/m²h) erreicht, wenn mehrere Regner mit unterschiedlichen Sektoreinstellungen an einem Strang angeschlossen sind. Werkseitig ist die Düse 1 eingebaut.

Beregnungssektoren der Düsen:
Düse 4: 25° – 90° Düse 3: 1° – 180°
Düse 2: 1° – 270° Düse 1: 1° – 360°

GB Select nozzle:
You have a choice of 4 nozzles for the watering sector. Each nozzle distributes a different quantity of water (l/h). You can achieve even water distribution (l/m²h) by connecting several sprinklers to the same watering line and setting each of the sprinklers to water a different sector. Nozzle 1 is installed at the factory.

Watering sectors of the nozzles:
Nozzle 4: 25° – 90° Nozzle 3: 1° – 180°
Nozzle 2: 1° – 270° Nozzle 1: 1° – 360°

F Sélection de la buse :
Pour les secteurs d'arrosage, il existe 4 buses avec des débits différents (l/h).
Les différences de débit des buses rendent la pluviométrie (l/m²h) homogène en cas de montage en réseau de plusieurs arroseurs à secteurs différents. L'arroseur est réglé en usine sur la buse 1.

Secteurs d'arrosage des buses :
Buse 4: 25° – 90° Buse 3: 1° – 180°
Buse 2: 1° – 270° Buse 1: 1° – 360°

NL Sproeier kiezen :
Voor de besproeiingssectoren kan uit 4 sproeiers gekozen worden die verschillen in de hoeveelheid gesproeid water (l/h).
Door de verschillende doorstroomhoeveelheden van de sproeiers wordt een bij benadering gelijkmatige hoeveelheid neerslag (l/m2h) bereikt, als meerdere sproeiers met verschillende sectorinstellingen aan een streng aangesloten zijn. Af fabriek is sproeier 1 ingebouwd.

Besproeiingssectoren van de sproeiers:
Sproeier 4: 25° – 90° Sproeier 3: 1° – 180°
Sproeier 2: 1° – 270° Sproeier 1: 1° – 360°

S Välja munstycke :
Fyra olika munstycken med olika vattenmängd (l/h) finns till urval för sprinkersektorerna.
Om flera sprinkler med olika inställningar per område är anslutna i serie underlättar munstyckena och de olika vattenmängder en jämn bevattningsmängd (l/m²h).
Munstycke 1 är monterad från fabrik.

Munstyckenas bevattningsområde:
Munstycke 4: 25° – 90° Munstycke 3: 1° – 180°
Munstycke 2: 1° – 270° Munstycke 1: 1° – 360°

DK Valg af dyse:
Til vandingssektorerne kan der vælges 4 dyser, som adskiller sig med hensyn til forbruget af vandmængde (l/h). På grund af dysernes forskellige vandmængder opnås en næsten jævn vanding (l/m²h), når flere vandere med forskellige sektorindstillinger er tilsluttet en enkelt streng. På fabrikken er dyse 1 blevet monteret.

Dysernes vandingssektorer:
Dyse 4: 25° – 90° Dyse 3: 1° – 180°
Dyse 2: 1° – 270° Dyse 1: 1° – 360°

I Scelta dell'ugello :
L'irrigatore ha in dotazione 4 ugelli da usare a seconda del settore d'irrigazione voluto.
Ciascun ugello ha una portata (l/h) differente per garantire una distribuzione uniforme dell'acqua (l/m²h) sul suolo quando s'impiegano contemporaneamente più irrigatori regolati su settori di lavoro diversi. L'irrigatore esce dalla fabbrica con l'ugello 1 premontato.

Ad ogni ugello corrisponde un settore d'irrigazione:
Ugello 4: 25° – 90° Ugello 3: 1° – 180°
Ugello 2: 1° – 270° Ugello 1: 1° – 360°

E Seleccionar la boquilla:
Hay una selección de 4 boquillas para los sectores de riego que se distinguen por el caudal de agua (l/h).
Mediante las distintas cantidades de caudal de las boquillas se consigue un riego uniforme (l/m²h) cuando se instalan varios aspersores con distintos reglajes por sector conectados en una hilera. El surtidor 1 va montado de fábrica.

Sectores de riego de las boquillas:
Boquilla 4: 25° – 90° Boquilla 3: 1° – 180°
Boquilla 2: 1° – 270° Boquilla 1: 1° – 360°

P Seleccionar jacto:
Para os sectores de rega existem 4 jactos à disposição, que se diferenciam na quantidade de emissão de água (l/h) Graças às diferentes quantidades de caudal dos jactos consegue-se uma quantidade de rega quase regular (l/m²h), se vários regadores forem conectados com diferentes selecções de sectores num condutor. Desde fábrica instala-se o jacto 1.

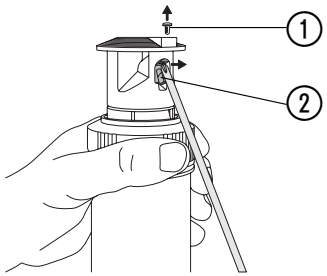
Sectores de rega dos jactos:
Jacto 4: 25° – 90° Jacto 3: 1° – 180°
Jacto 2: 1° – 270° Jacto 1: 1° – 360°

D Düse austauschen (B):
1. Schraube ① ausdrehen und Düse ② mit einem Schraubendreher herausziehen.
2. Düse ② mit dem Finger ganz hineindrücken, bis sich die Bohrungen für die Schraube decken und wieder mit der Schraube ① fixieren.

GB Exchanging the Nozzle (B):
1. Unscrew screw ① and pull out nozzle ② using a screwdriver.
2. Press nozzle ② all the way in using your finger until the holes for the screw are aligned. Screw in screw ① again.

F Remplacement de la buse (B):
1. Dévisser la vis ① et retirer la buse ② avec un tournevis.
2. Enfoncer la buse ② complètement avec le doigt jusqu'à ce que les orifices pour la vis soient au même niveau, puis remettre la vis ① en place.

NL Sproeier vervangen (B):
1. Schroef ① er uitdraaien en sproeier ② met een schroevendraaier er uithalen.
2. Sproeier ② met de vinger helemaal indrukken tot de gaten voor de schroef op elkaar liggen en weer met de schroef ① vastzetten.

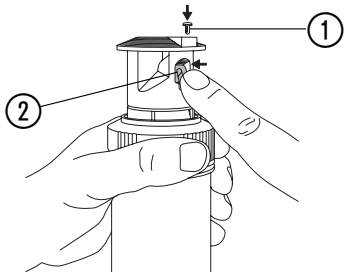


B1

S Byta dysa (B):
1. Skruva ur skruven ① och ta ur dysan ② med en skruvmejsel.
2. Tryck den nya dysan ② ordentligt i botten tills skruvhålen passar mot varandra och skruva fast med skruven ① igen.

DK Udskiftning af dyse (B):
1. Skruen ① skrues ud og dysen ② trækkes ud med en skrutrækker.
2. Dysen ② trykkes helt ind med fingeren, indtil boringerne for skruen dækker hinanden og fastgøres igen med skruen ①.

I Sostituzione dell'ugello (B):
1. Allentare la vite ① ed estrarre l'ugello ② aiutandosi con un cacciavite.
2. Prendere il nuovo ugello ② e spingerlo con un dito nell'incavo in modo che il foro sulla sua sommità coincida con quello sul coperchio. Bloccare poi l'ugello serrando la vite ①.



E Cambiar la tobera (B):
1. Quitar el tornillo ① y sacar la tobera ② con un destornillador.
2. Introducir completamente la tobera ② con el dedo hasta que coincidan los agujeros para el tornillo y fijarla con el tornillo ①.

P Substituição do bocal (B):
1. Desaparafusar o parafuso ① e puxar o bocal ② para fora, utilizando uma chave de fendas.
2. Empurrar o bocal ② com os dedos completamente para dentro, até que os furos para o parafuso fiquem alinhados, e fixá-lo de novo mediante o parafusos ①.

B2

D Beregnungssektor einstellen (C):
Die Einstellung erfolgt im Anschluss an den Einbau des Regners.
1. Pfeil ③ auf die linke Kante Ⓛ des Beregnungssektors einstellen und Regner im Schacht versenken.
2. Mutter auf den Schacht schrauben und Sektor mit Schraube ④ einstellen. (Eine Umdrehung im Uhrzeigersinn **+** = ca. 90°).

Tipp: Zuerst auf minimalen Sektor = 25° drehen.

GB Set the Sector (C): The settings can be selected after the sprinkler has been installed.
1. Set the arrow ③ to the left edge Ⓛ of the sector you want to water and lower the sprinkler in the shaft.
2. Screw the nut onto the shaft and set the sector using the bolt ④. (One turn clockwise **+** = approx. 90°).

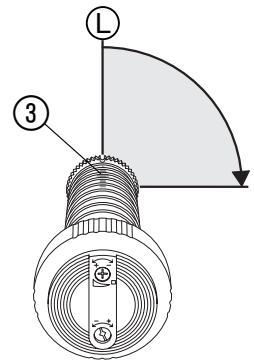
Hint: turn to the smallest sector to begin with = 25°.

F Réglage du secteur de cercle (C):
Le réglage s'effectue après le montage de l'arroseur.
1. Régler la flèche ③ sur le bord gauche Ⓛ du secteur et enfoncer l'arroseur dans le cylindre.
2. Vissez l'écrou sur le conduit et réglez le secteur avec la vis ④. (un tour dans le sens horaire **+** = env. 90°)

Conseil: régler d'abord le secteur minimum = 25°

NL Sproeiersector instellen (C):
De instelling vindt plaats na het inbouwen van de sproeier.
1. Pijl ③ aan de linker kant Ⓛ van de sproeiersector instellen en sproeier in de schacht laten zakken.
2. Moer op de schacht schroeven en sector met schroef ④ instellen. (Eén omdraaiing naar rechts **+** = ca. 90°)

Tip: eerst op minimale sector = 25° draaien.



C1

S Ställa in bevattningsytan (C):
Inställningen skall ske efter att sprinklern anslutits.
1. Ställ in pilen ③ på bevattningsytans vänstra kant Ⓛ och sänk ner sprinklern i schaktet.
2. Skruva på muttern på schaktet och ställ in området med skruven ④. (Skruva ett varv medsols **+** = c:a 90°)

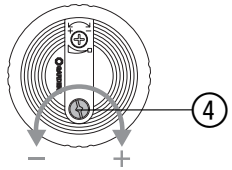
Tips: Börja med minsta yta = ställ in 25°.

DK Indstilling af vandingssektor (C):
Indstillingen foretages efter montering af vanderen.
1. Pilen ③ rettes ind efter vandingssektorens venstre kant Ⓛ og vanderen sænkes ned i skakten.
2. Møtrikken skrues på skakten og sektoren indstilles med skruen ④. (En omdrejning med uret **+** = ca. 90°)

Tip: Drej først til en minimalsektor = 25°.

I Regolazione del settore d'irrigazione (C):
(da effettuare dopo aver installato l'irrigatore)
1. Estrarre l'irrigatore e orientarlo in modo che la freccia ③ coincida con l'angolo sinistro Ⓛ del settore d'irrigazione. Quindi reinserire l'irrigatore nel suo involucro.
2. Avvitare la ghiera sull'involucro e impostare il settore prescelto ruotando la vite ④ (un giro in senso orario verso il segno **+** corrisponde a ca. 90°)

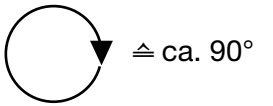
Prima di procedere alla regolazione del settore desiderato, accertarsi che la vite sia posizionata in corrispondenza del settore minimo (25°) provando a girarla in senso antiorario.



25° – 360°

E Ajustar el sector de riego (C):
El ajuste se hace a continuación del montaje del aspersor.
1. Ajustar la flecha ③ en el borde izquierdo Ⓛ del sector de riego e introducir el aspersor en la caja.
2. Apretar la tuerca sobre la cuba y ajustar el segmento con el tornillo ④. (un giro en el sentido del reloj **+** = 90° aprox.)

Consejo: Girar primero al sector mínimo = 25°.



P Ajustar o sector de rega (C):
A regulação se efectua seguidamente à instalação do regador.
1. Ajustar a seta ③ na aresta esquerda Ⓛ do sector de rega e introduzir o regador na caixa.
2. Enroscar a rosca sobre o compartimento e regular o sector através do parafuso ④. (Um giro no sentido do relógio **+** = aprox. 90°)

Sugestão: Rodar primeiro para o sector mínimo = 25°.

C2

D Beregnungs-Reichweite einstellen (D):
→ Reichweite während des Betriebs mit Schraube ⑤ einstellen.
(Drehen im Uhrzeigersinn verringert die Reichweite).

GB Set the Range (D):
→ Set the range during operation using the screw ⑤.
(Turn the screw clockwise to reduce the range).

F Réglage de la portée d'arrosage (D):
→ Régler la portée pendant le service avec la vis ⑤.
(Une rotation dans le sens horaire diminue la portée).

NL Reikwijdte sproeier instellen (D):
→ Reikwijdte tijdens het gebruik met schroef ⑤ instellen.
(Door naar links te draaien wordt de reikwijdte verkleind).

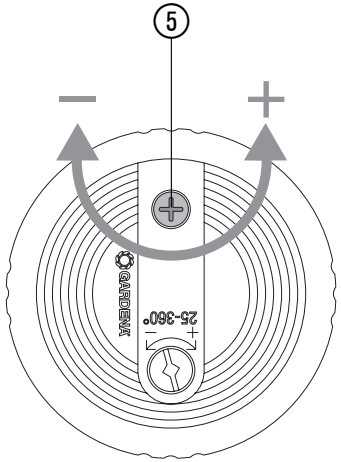
S Ställa in bevattningsytans räckvidd (D):
→ Ställ in räckvidden under drift med skruven ⑤.
(Skruva medsols = minskar räckvidden)

DK Indstilling af vandingens rækkevidde (D):
→ Rækkevidden indstilles med skruen ⑤ under drift.
(Drejning med uret reducerer rækkevidden).

I Regolazione della gittata (D):
→ Mentre l'irrigatore è in funzione, impostare la gittata tramite la vite ⑤.
Girandola in senso orario, la lunghezza del getto si riduce.

E Ajustar el alcance de riego (D):
→ Ajustar el alcance durante el funcionamiento con el tornillo ⑤.
(El giro en sentido horario reduce el alcance de riego).

P Ajustar o alcance de rega D):
→ Ajustar o alcance durante a operação mediante o parafuso ⑤.
(Rodar no sentido dos ponteiros do relógio reduzirá o alcance).



D

D Regner und Sieb reinigen (E):
1. Mutter ③ aufdrehen, Regner entnehmen und Regner und Sieb ⑦ unter fließendem Wasser reinigen.
2. Regner wie unter **Beregnungssektor einstellen (C)** wieder in den Schacht einsetzen.
3. Mutter ③ wieder zudrehen.
Tipp: Nach der Winterpause den Regner wie beschrieben reinigen.

GB Cleaning the Sprinkler and Dirt Filter (E):
1. Unscrew the nut ③, remove the sprinkler, and rinse the sprinkler and dirt filter ⑦ under running water.
2. Set the sprinkler as described in the section **Set the Sector (C)** and return to shaft.
3. Tighten nut ③ again.
Hint: Clean the sprinkler as described after a period of disuse during the winter.

F Nettoyage de l'arroseur et du tamis (E):
1. Desserrer l'écrou ③. Enlever l'arroseur et nettoyer l'arroseur et le tamis ⑦ sous un jet d'eau.
2. Reposer l'arroseur dans le cylindre conformément au point **Réglage du secteur (C)**.
3. Resserrer l'écrou ③.
Conseil : nettoyez après le remisage d'hiver l'arroseur conformément à la description.

NL Sproeier en zeef schoonmaken (E):
1. Moer ③ losdraaien. Sproeier er uithalen en sproeier en zeef ⑦ onder stromend water schoonmaken.
2. Sproeier zoals onder **sproeiersector instellen (C)** weer in de schacht plaatsen.
3. Moer ③ weer vastdraaien.
Tip: Na de winterpauze de sproeier zoals beschreven reinigen.

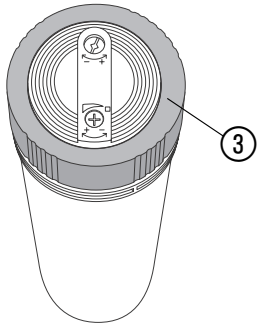
S Rengör sprinkler och sil (E):
1. Skruva av mutter ③ ta ur sprinkler och rengör sprinkler och sil ⑦ under rinnande vatten.
2. Ställ in sprinkler som i **Ställa in bevattningsytan (C)** och sänk ner i schaktet igen.
3. Skruva åt muttern ③.
Tips: Rengör sprinklern som beskrivet efter vinterförvaring.

DK Rengøring af vander og sigte (E):
1. Møtrikken ③ løsnes, vanderen fjernes og vanderen og sigten ⑦ rengøres under rindende vand.
2. Vanderen anbringes i skakten som anvist under **Indstilling af vandingssektor (C)**.
3. Møtrikken ③ strammes igen.
Tip: Rengør vanderen som beskrevet efter vinterpausen.

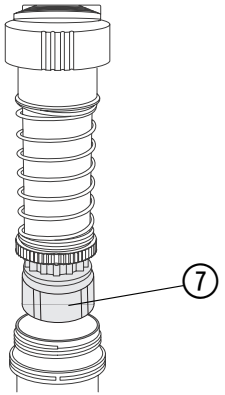
I Pulizia dell'irrigatore e del filtro (E):
1. Svitare la ghiera ③, estrarre l'irrigatore e il filtro ⑦ e sciacquarli bene sotto l'acqua corrente.
2. Reinserire l'irrigatore nel suo involucro come indicato al **§ (C)**.
3. Riavvitare la ghiera ③.
Dopo la pausa invernale si raccomanda di pulire bene l'irrigatore.

E Limpiar el aspersor y el filtro (E):
1. Aflojar la tuerca ③, sacar el aspersor y limpiar el aspersor y el filtro ⑦ bajo el chorro de agua corriente.
2. Poner el aspersor de nuevo en la caja como se describe en el **ajuste del sector de riego (C)**.
3. Apretar de nuevo la tuerca ③.
Consejo: Limpiar el aspersor después de la parada invernal como se describe.

P Limpeza do regador e da peneira filtrante (E).
1. Abrir a porca ③, retirar o regador e lavar o regador e a peneira ⑦ com água corrente.
2. Ajustar o regador conforme descrito sob **Sector de rega (C)** e inseri-lo de novo na caixa.
3. Apertar de novo a porca ③.
Sugestão: Limpe o seu regador após a pausa invernal, como explicado nas instruções.



E1



E2

D Beheben von Störungen:

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Regnerkolben fährt nicht aus.	Zu geringer Wasserdruck.	Anzahl der Regner pro Strang reduzieren.
		Kleinere Düse wählen (z. B. Düse 4).
	Regnerkolben verschmutzt.	Regner und Sieb reinigen (E).
Wurfweite zu gering.	Sieb verschmutzt.	Regner und Sieb reinigen (E).
	Zu geringer Wasserdruck.	Anzahl der Regner pro Strang reduzieren.
		Kleinere Düse wählen (z. B. Düse 4).

GB Trouble-Shooting:

Fault	Possible Cause	Remedy
Sprinkler piston does not pop up.	Insufficient water pressure.	Reduce the number of sprinklers per watering line.
		Select a smaller nozzle (e. g. nozzle 4).
	Sprinkler piston is dirty.	Clean the sprinkler and dirt strainer (E).
Insufficient range.	Dirt strainer is dirty.	Clean the sprinkler and dirt strainer (E).
	Insufficient water pressure.	Reduce the number of sprinklers per watering line.
		Select a smaller nozzle (e.g. nozzle 4).

F Incidents

Problème	Cause possible	Remède
Le piston ne sort pas.	Trop faible pression d'eau.	Réduisez le nombre d'arroseurs montés en réseau.
		Choisissez une plus petite buse (par ex. buse 4).
	Piston d'arroseur encrassé.	Nettoyez l'arroseur et le tamis (E).
Trop faible jet.	Tamis encrassé.	Nettoyez l'arroseur et le tamis (E).
	Trop faible pression d'eau.	Réduises le nombre d'arroseurs montés en réseau.
		Choisissez une plus petite buse (par ex. buse 4).

NL Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Sproeierzuiger komt niet naar buiten.	Te geringe waterdruk.	Aantal sproeiers per streng verminderen.
		Kleinere sproeiers kiezen (bijv. sproeier 4).
	Sproeierzuiger vuil.	Sproeier en zeef reinigen (E).
Werpwijdte te gering.	Zeef vuil.	Sproeier en zeef reinigen (E).
	Te geringe waterdruk.	Aantal sproeiers per streng verminderen.
		Kleinere sproeiers kiezen (bijv. sproeier 4).

S Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Sprinklern kommer inte ut.	För lågt vattentryck.	Minska antalet sprinkler per serie.
		Välj ett mindre munstycke (t. ex. munstycke 4).
	Sprinklern är smutsig.	Rengör sprinkler och sil (E).
Räckvidden för liten.	Silen är smutsig.	Rengör sprinkler och sil (E).
	För lågt vattentryck.	Minska antalet sprinkler per serie.
		Välj ett mindre munstycke (t. ex. munstycke 4).

DK Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Vanderstemplet kører ikke ud.	For lavt vandtryk.	Antallet af vandere pr. streng reduceres.
		Mindre dyse vælges (f. eks. dyse 4).
	Vanderstempel tilsmudset.	Vander og sigte rengøres (E).
Rækkevidde for kort.	Sigte tilsmudset.	Vander og sigte rengøres (E).
	For lavt vandtryk.	Antallet af vandere pr. streng reduceres.
		Mindre dyse vælges (f. eks. dyse 4).

I Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'irrigatore non si alza	La pressione dell'acqua è troppo bassa.	Ridurre il numero degli irrigatori montati su quella linea.
		Selezionare l'ugello con settore minore (ad es., l'ugello 4).
	L'irrigatore è sporco.	Pulire irrigatore e filtro (E).
La gittata è troppo corta	Il filtro è sporco.	Pulire irrigatore e filtro (E).
	La pressione dell'acqua è troppo bassa.	Ridurre il numero degli irrigatori montati su quella linea.
		Selezionare l'ugello con settore minore (ad es., l'ugello 4).

E Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
Los pistones del aspersor no salen.	Presión de agua insuficiente.	Reducir el número de aspersores por línea.
		Seleccionar las boquillas pequeñas (p. ej. Boquilla 4).
	Pistón del aspersor sucio.	Limpiar aspersor y tamiz (E).
Alcance insuficiente.	Tamiz sucio.	Limpiar aspersor y tamiz (E).
	Presión de agua insuficiente.	Reducir el número de aspersores por línea.
		Elegir boquillas más pequeñas (la 4, por ejemplo).

P Corrigir falhas

Falha	Possível causa	Solução
O pistão do regador não sai para fora.	Pressão da água demasiada baixa.	Reduzir o número de regadores por condutor.
		Seleccionar jactos menores (ex. jacto 4).
	Pistão do regador sujo.	Limpar regador e filtro (E).
Alcance do jacto demasiado pequeno.	Filtro sujo.	Limpar regador e filtro (E).
	Pressão da água demasiado baixa.	Reduzir o número de regadores por condutor.
		Seleccionar jactos menores (ex. jacto 4).

D Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.
Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.
Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB Warranty

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.
If you have any problems with your Pressure Sprayer, please contact our Customer Service or return the defective unit to-gether with a short description of the problem directly to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

F Garantie

GARDENA accorde une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Cette prestation de garantie s'étend à tous les défauts essentiels de l'appareil s'il a été prouvé que ceux-ci ont été provoqués par des vices de fabrication ou de matériau.
Elle assure la livraison d'un appareil de remplacement en parfait état ou la réparation gratuite de l'appareil renvoyé, selon notre estimation si les conditions suivantes sont remplies:

- l'appareil a été traité conformément et selon les recommandations figurant dans le mode d'emploi.
- Ni le vendeur, ni une tierce personne n'ont tenté de réparer l'appareil.

La garantie du fabricant n'enfreint pas les revendications de garantie existant envers le revendeur/vendeur.
En cas de panne, veuillez envoyer l'appareil défectueux, affranchi et accompagné du bon d'achat avec la description du problème à l'adresse de service indiquée au verso.
Nous renverrons l'appareil également franco de port après la réparation.

NL Garantie

GARDENA geeft 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle gebreken aan het apparaat die bewijsbaar op materiaal- of fabrieksfouten terug te voeren te zijn.
De garantie vindt plaats door levering van een goed apparaat of door kosteloze reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, als aan de volgende eisen voldaan is:

- Het apparaat is adequaat en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- De koper noch een derde heeft getracht het apparaat te repareren.

De fabrieksgarantie staat los van de tegenover de handelaar/verkoper bestaande garantieaansprakelijkheid.
Stuur bij storingen het defecte apparaat samen met de aankoopnota en een beschrijving van de storing gefrankeerd naar het op de achterzijde vermelde service-adres.
Na de reparatie sturen wij het apparaat weer gefrankeerd terug.

S Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända pro-dukten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.
Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

DK Garanti

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på ap-paratet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksiste-rende garantikrav over for forhandleren.
I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

I Garanzia

L'Irrigatore Pop-up a turbina 200 GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato.
Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.
La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

E Garantía

GARDENA garantiza durante 2 años (desde la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del aparato, que se compruebe que son atribuibles a defectos de material o de fabricación.
La garantía se prestará mediante suministro de recambio de un aparato en correcto estado o mediante la reparación gratuita del aparato enviado, a nuestra elección, si se cumplen las siguientes condiciones:

- El aparato ha sido usado correctamente y según las recomendaciones de las instrucciones de servicio.
- No se ha intentado reparar el aparato por el comprador ni por un tercero.

La garantía del fabricante no afectará a los derechos de garantía existentes frente a comerciantes/vendedores.
En caso de avería envíe, franco de portes, el aparato defectuoso junto con el comprobantede compra y una breve descripción de la avería, a la dirección de servicio indicada al dorso.
Una vez realizada la reparación devolveremos el aparato, asimismo franco de portes.

P Garantia

A GARDENA garante por 2 anos (desde a data de compra). Esta garantia refere-se a todos os defeitos significativos do aparelho, que tenham sido provocados comprovadamente por defeitos do material ou da fabricação.
A garantia é cumprida, de acordo com a nossa vontade, através do fornecimento de um novo aparelho em condições perfeitas, ou através da reparação gratuita do aparelho enviado, desde que realizadas as seguintes condições:

- O aparelho foi tratado de acordo com as suas finalidades e conforme as instruções do manual de utilização.
- Nem o comprador, nem um terceiro tentaram a reparação do aparelho.

A garantia do fabricante não afecta os direitos de garantia existentes perante o comerciante/vendedor.
Em caso de avaria, por favor, envie o aparelho defeituoso em conjunto com o comprovativo da compra, mais uma descrição do erro, devidamente franqueado, à morada da assistência técnica indicada no verso.
Após efectuada a reparação enviaremos o aparelho, também livre de custos.

Service

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18,
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd,
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/770101-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokip.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena gardena.hu

Içeland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edificio 1 · Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Şoseaua Odăii 117–123
Sector 1, Bucureşti,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия
ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia
DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Pro-
ducts
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1539-29.961.04/0409
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com